



המשרד לקליטת העלייה
משרד התרבות והספורט
בסיוע מרכז לקליטת אמנים עולים

בדרך לאילת 09

פסטיבל הצילום הישראלי לאמנים עולים

לציון 60 שנה לעיר אילת

KWITKOWSKI *Art*



נדפס בישראל
תל-אביב – יפו
תשי"ע



"On the Road to Eilat" is a photographic exhibition festival featuring artistic photographs by twenty new immigrants from nine countries.

As a photojournalist, I'm drawn to straight, unadulterated photography featuring people and their way of life, their national dress, their postures – even the way they react to the photographer. These can sometimes change markedly from one country to another. And since Israel is a melting pot of people coming from different parts of the world, as well as its Arab inhabitants, it offers a unique tapestry of humanity and its ways of life.

As Representative in Israel of the Photographic Society of America (PSA) based in Oklahoma City, U.S.A, I've had the pleasure of meeting several very talented photographers who arrived from Russia and in introducing them to the PSA. The PSA grants recognition to international photographic competitions held worldwide and these photographers, with a very competitive spirit, have been enthusiastically participating in these competitions, gaining medals, accolades and PSA distinctions and doing Israel proud. I'm sure newcomers from other countries are no less talented and I look forward to meeting them.

The current exhibition is unique in that, in effect, it is the first photographic project scheduled to be held in southern Israel which will feature various photographic currents dealing with the 60th anniversary of Eilat, a city of leisure and tourism. This anniversary constitutes an important event in Israel's history. On the other hand, the exhibition will provide an equal opportunity for artists hailing from cities in southern Israel such as Arad, Beersheba and Eilat to display their work. Photographs by these artists will be featured in a special catalog devoted to this event and their work should hopefully speak for itself.

Finally, my heartfelt congratulations to Leonid Padrul, initiator of this important project, and his team for organizing this exhibition which will serve to create a bond between the new immigrants from the south and their artistic counterparts from all over Israel.

Sammy Someck,
APSA, PPSA, ARPS, EFIAP

International Representative of The Photographic Society of America (PSA)



פסטיבל הצילום הישראלי של צלמים-עולים "בדרך לאילת" נערך לראשונה לרגל מלאת 60 שנה לעיר אילת. בפסטיבל מוצגות יצירותיהם של 20 צלמים מתשע מדינות שעלו לישראל בין השנים 1990-2007. אחדים מהם חיים בדרום הארץ – בערד, באר-שבע, מצפה-רמון ואילת וחלקם באזורים אחרים.

יש לציין כי לראשונה הנושא המאחד של התערוכה הוא דרום הארץ, שהוא אזור מעניין ביותר המשלב את הניגודים המרתקים בין עתיק למודרני, בין אתרים היסטוריים כמו מצדה ושמורות טבע ייחודיות, כגון הנגב, מכתש-רמון, ים המלח, חוף אילת, ולצדם התעשייה המתפתחת בצעדי ענק. גם תושבי הדרום מהווים מרקם מעניין ומיוחד של ותיקים, בדווים, יוצאי אתיופיה ועולים מחבר העמים. מבחינה טכנית, העבודה בתנאי התאורה המיוחדים של האזור היא אתגר מורכב לצלם. כל אלה יוצרים מרחב ליצירה אמנותית, המבטיח להפוך את התערוכה לאטרקטיבית במיוחד.

בתערוכה מוצג צילום מודרני במבחר ז-אנרים: צילום חדשותי, נופים עירוניים וכפריים, דיוקנאות. למעשה, מדובר גם בצילום קלאסי ובעבודות שבהן נעשה שימוש בטכנולוגיית מדיה מודרנית.

מטרתנו היא לפתח את אמנות הצילום בדרום הארץ, לגלות שמות חדשים, לסייע לאמנים-עולים מוכשרים ולקדםם ובכך להגביר את המודעות לצילום האמנותי ואת ההתעניינות בו. שאיפתנו היא שהתערוכה תנדוד מתל-אביב דרומה עד באר-שבע ועד אילת. בנוסף לכך, ברצוננו לקיים מכששים אמנותיים וכיתות אמן. כולי תקווה כי הכרויקט הזה יהפוך לפסטיבל שנתי שאליו יגיעו צלמים אמנים מכל הארץ.

אני מודה מקרב לב למשרד לקליטת העלייה, למשרד התרבות והספורט ולמרכז לקליטת אמנים-עולים, למועדון אוניברסיטת תל-אביב "הבית הירוק", וכן לרדיו רק"ע, לערוץ 9, למגזין "עולם הצילום" ולפורטל האינטרנט zahav.ru על הסיוע הרב במימוש הכרויקט.

לאוניד פדרול
מנהל ואוצר הפסטיבל



DEAD SEA

AMIT SHARABI עמית שרעבי



ON THE WAY

VLADIMIR CHUMIKOV ולדימיר ציומיקוב



לב ארונס LEVARONS



מקסים אוסטרובסקי MAKSIM OSTROVSKI

DESERTS



VLADIMIR REPKIN ולדימיר רפקין



VLADIMIR REPKIN ולדימיר רפקין





GIL DORON גיל דורון



LIORA ZITTOUN ליאורה זיתון

RED SEA • EILAT



VLADIMIR CHUMIKOV ולדימיר צ'ומיקוב



GEORGI STOLIAROV גאורגי סטוליארוב



עמית שרעבי AMIT SHARABI



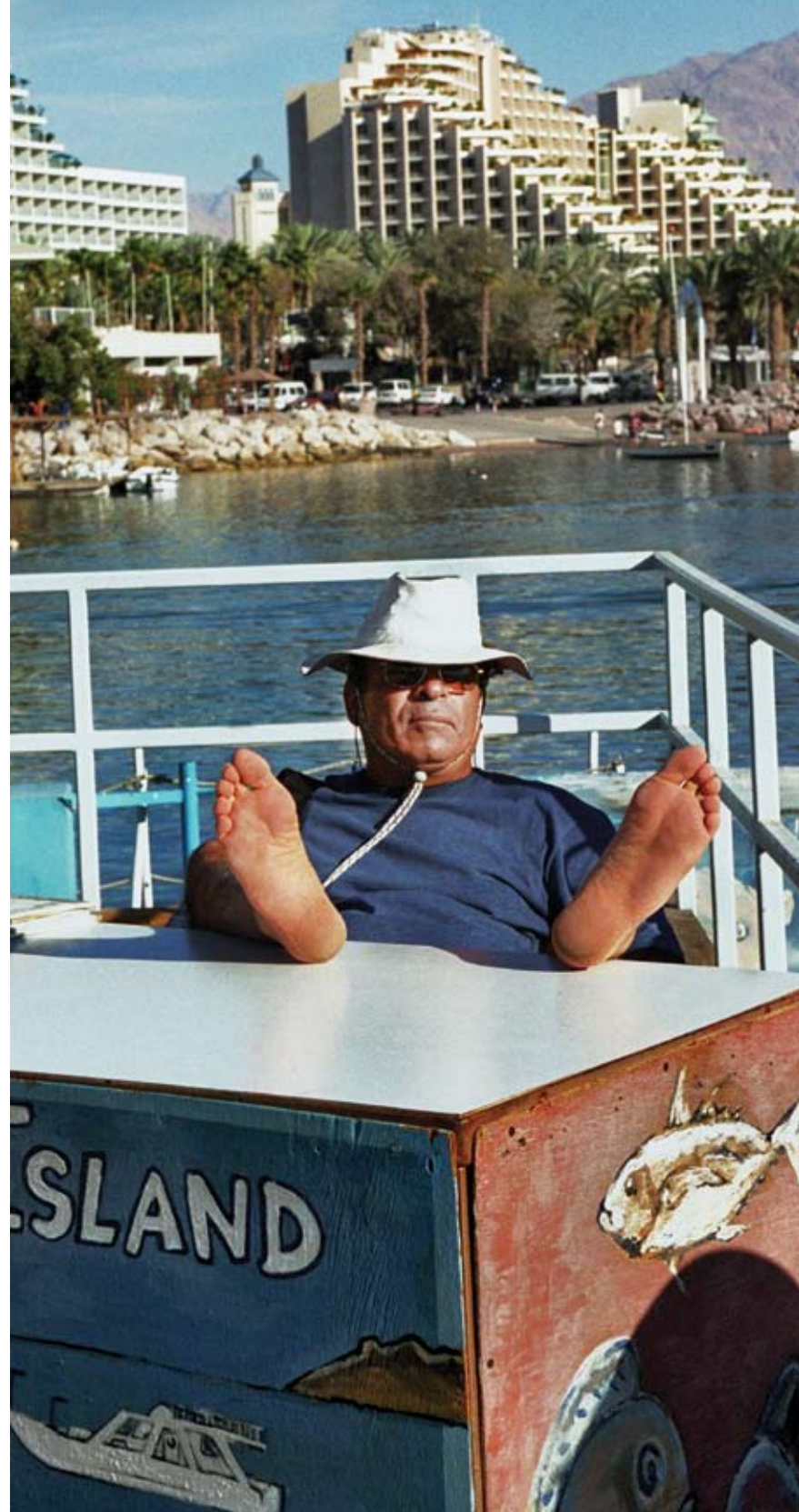
איגור סיגלוב IGOR SIGALOV



לב רייטבלט LEV REITBLAT



ארנסטו חוריס ERNESTO JORYSZ





YAKOV BLOCH יעקב בלוך



YAKOV BLOCH יעקב בלוך



דניס טנקילביץ' DENIS TANKILEVICH



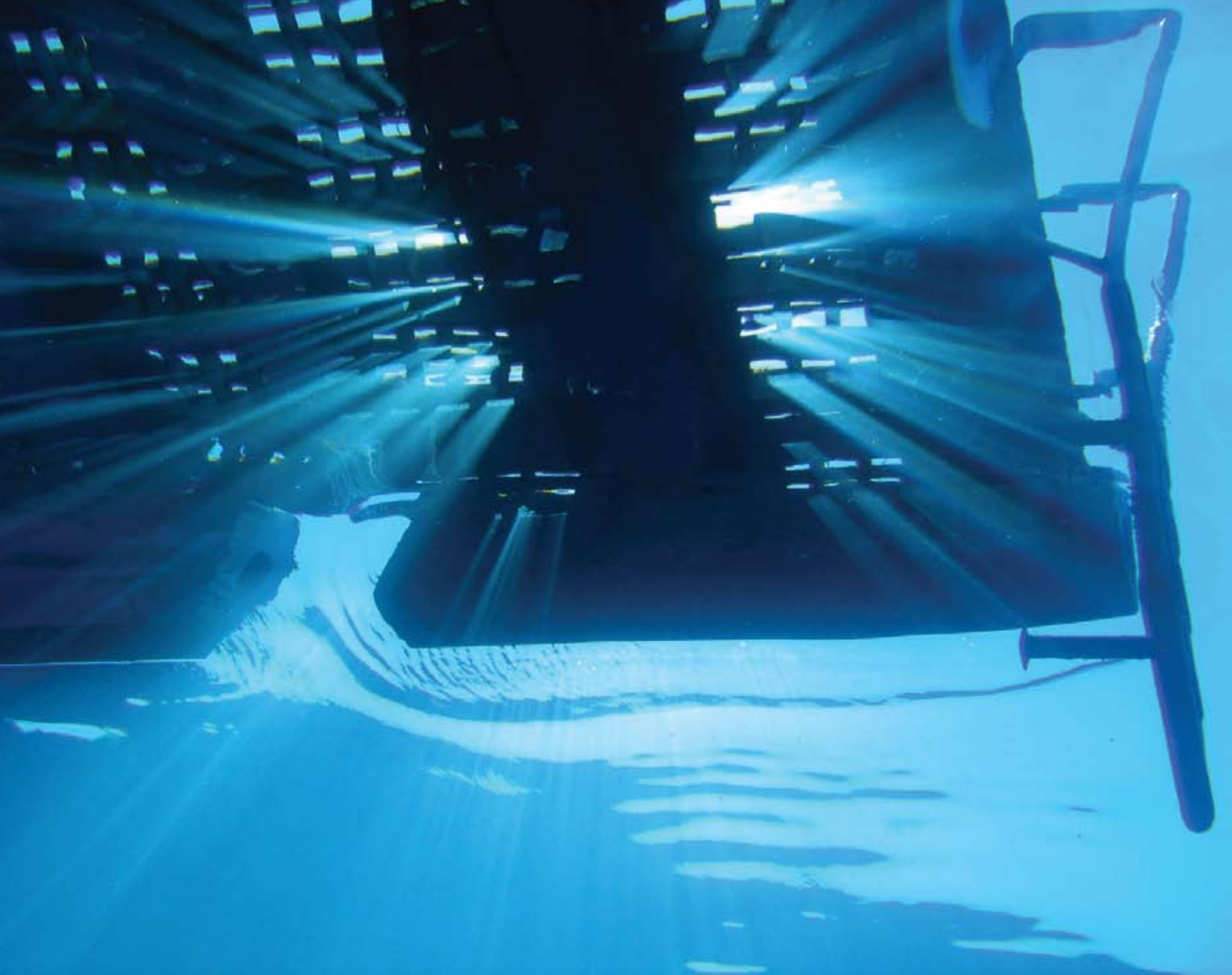
פאולה פייפרמן PAULA FAIFERMAN



MORDECHAI DUSHEIN מרדכי דושאין



LEV ARONS לב ארונס



פאולה פייפרמן PAULA FAIFERMAN



פאולה פייפרמן PAULA FAIFERMAN





גאורגי סטוליארוב GEORGI STOLIAROV



ולדימיר רדזייבסקי VLADIMIR RADZIEVSKY



פאולה פייפרמן PAULA FAIFERMAN



יעקב בלוך YAKOV BLOCH



אירנה קודיש IRENE KUDISH



אירנה קודיש IRENE KUDISH



MORDECHAI DUSHEIN מרדכי דושאין



BORIS GANTZELEVICH בוריס גנצלביץ'



דניס טנקילביץ' DENIS TANKILEVICH



סמיון פליגל SIMION FLIGEL

Lev Arons,	immigrated from Russia
Yakov Bloch,	immigrated from Ukraine
Vladimir Chumikov,	immigrated from Russia
Gil Doron,	immigrated from England
Mordechai Dushein,	immigrated from Russia
Paula Faiferman,	immigrated from Argentina
Simion Fligel,	immigrated from Ukraine
Boris Gantzelevich,	immigrated from Russia
Ernesto Jorysz,	immigrated from Uruguay
Irene Kudish,	immigrated from Canada
Maksim Ostrovski,	immigrated from Russia
Boris Ravich,	immigrated from Russia
Vladimir Radzievsky,	immigrated from Ukraine
Lev Reitblat,	immigrated from Russia
Vladimir Repkin,	immigrated from Ukraine
Amit Sharabi,	immigrated from USA
Igor Sigalov,	immigrated from Russia
Georgiy Stoliarov,	immigrated from Lithuania
Denis Tankilevich,	immigrated from Ukraine
Liora Zittoun,	immigrated from Switzerland



MAKSIM OSTROVSKI מקסים אוסטרובסקי

PARTICIPANTS



Georgij
Stoliarov

גאורגי סטוליארוב



Denis
Tankilevich

דניס טנקילביץ'



Ernesto
Jorysz

ארנסטו חוריס



Liora
Zittoun

ליאורה זיתון



Mordechai
Dushein

מרדכי דושאין

נולד ב-1951 בוילנא, ליטא. עלה לישראל בשנת 2004. צלם מקצועי ואמן הצילום. התחיל להתעניין בצילום עוד משנות בית ספר. היה חבר פעיל במועדון הצילום של וילנא, "AUSRA". עבד במשך שנים רבות כצלם סרטים דוקומנטריים וסרטים טכניים המשלבים תקשורת היי-טק. עבד גם בתור צלם עוזר במאי. משנת 1980 משמש חבר באגודת צלמי האמנות של ליטא. השתתף בפרסום קטלוגים רבים, הפיק מספר סדרות צילומים ונטל חלק בעבודתם של למעלה מ-70 אולפני הצילום הבינלאומיים, ביותר מ-30 מדינות העולם. אירגן מספר תערוכות אישיות ועבודותיו הוצגו בתערוכות קבוצתיות רבות בארצו ובחו"ל. משמש חבר בארגון הצלמים הבינלאומי משנת 1994. זכה בפרסים רבים מטעם FIAP.

נולד באוקראינה ב-1980. בשנת 1993 עלה לישראל יחד עם משפחתו. גר בנתניה. בשנת 2003 לאחר שהש-תחרר מצה"ל התחיל דניס להתעניין בצילום, ולפני כש-חום, כך התאהב יותר ויותר בצילום. הוא התחיל לצלם בסטילס - בהתחלה בתור תחביב, ולאחר מכן באור פן מקצועי יותר באירועים ובטקסים שונים. בדצמבר 2002 הגשים ארנסטו את חלומו ועלה לישראל. בהתחלה עבד באולפן ברעננה, וכעבור שמונה חודשים עבר לגור ברמת-גן, שם הוא גר גם היום וממשיך לעסוק בתחום הצילום.

יליד מונטבידאו, אורוגוואי. בין השנים 1994 ל-2002 עבד ארנסטו בתור צלם או-לפנים בערוץ הממלכתי של אורוגוואי, צילם תוכניות שיח וחדשות. ככל שעבד בת-צרפת, ואוסטרליה. מצלמת וידאו וסטילס (דיגיטלי וסרט. עלה לישראל בשנת 2000, כעת גר בערד. השתתף גם בתערוכות צילום בבאר-שבע, תל-אביב וערד (כולל תערוכת צילום אישית).

נולד ב-1939 ברוסיה בעיר פרם. עבד בטלוויזיה, בעתון מקומי ועסק בצילום. משתתף בתערוכות צילום משנת 1962, זכה בתעודות הוכרה ופרסים רבים. עלה לישראל בשנת 2000, כעת גר בערד. השתתף גם בתערוכות צילום בבאר-שבע, תל-אביב וערד (כולל תערוכת צילום אישית).

נולד ב-1939 ברוסיה בעיר פרם. עבד בטלוויזיה, בעתון מקומי ועסק בצילום. משתתף בתערוכות צילום משנת 1962, זכה בתעודות הוכרה ופרסים רבים. עלה לישראל בשנת 2000, כעת גר בערד. השתתף גם בתערוכות צילום בבאר-שבע, תל-אביב וערד (כולל תערוכת צילום אישית).

משתתפי הפסטיבל



Gil
Doron

גיל דורון



Boris
Gantzelevich

בוריס גנצלביץ'



Yakov
Bloch

יעקב בלוך



Lev
Arons

לב ארונס



Maksim
Ostrovski

מקסים אוסטרובסקי

גר בלונדון במשך יותר מע-שור וחזר ארצה לפני כשישה חודשים. דורון מצלם למעלה משני עשורים, תוך התמקדות בצי-לום אדריכלות וצילום עירוני, לרוב במסגרת של מחקר ותיעוד. עבודותיו הקשורות למחקרו "השטח המת ואד-ריכלות טרנסגרסיבית" הן צגו במגזינים וספרים רבים בשפה האנגלית ובמספר תערוכות בהולנד ואנגליה. לצורך התערוכה "אילת וסביבותיה" דורון יצא לצלם באזור האהוב עליו, מכתש רמון. לתערוכה "ישראל בעין חדשה" דורון תרם צילומים מסדרת "מבני חינוך" ומסדרת "תצפית" שנ-עשו בבת ים.

צלם ספורט, יליד רוסיה, למד ביולוגיה וגיאוגרפיה. עלה ל-ישראל בשנת 1999. התחיל להתעניין בצילום בגיל 16, בהתחלה בתור תחביב ובשלב מאוחר יותר כמקצוע. בוריס עמד בראש מועדון המטיילים-צלמים הצעירים, ואחר-כך הפך לפרשן-צלם ספורט. ח' ביקנעם. יזם מספר פרויי-קטים שהוצגו בתערוכות, כמו "ירושלים של זהב", "סיביר שלי", פרוייקט "זכרונות על טיפוס הרים" ו"כדורגל וחיי". בשנת 2008 היה בין הזוכים בתחרות הצילום הטוב ביותר בנושא רוסיה.

עלה לישראל במרס 1990. התחיל להתעניין בצילום באופן מקצועי רק לפני כמה שנים. חבר מועדון הצילום של העיר פתח-תקווה. מתוקף עבודתו נוסע רבות ברחבי הארץ, מה שמאפשר לו לצלם במקומות מעניינים ומרתקים, כמו הנגב, ים המלח, הגליל ואחרים. זכה בפרס בתחרות שערך ערוץ הטלוויזיה הרוסי RTR-PLANETA, ועבודתו נכללה ברשימת 12 העבודות שהת-פרסמו בלוח שנה אמנותי של 2008.

נולד ב-1940 בסנט-פטרס-בורג. מהנדס אלקטרוניקה במקצועו. עלה לישראל בדצמבר 1990, עבד במשך 14 שנה בחברת "מוטורולה". מצלם מאז 1952. השתתף בתערוכות בערד, תל-אביב וגרמניה. גר בערד.

התחיל להתעניין בצילום עוד מתקופת מצלמת "FED" הי-שנה, שאותה פירק בהצלחה לחתיכות קטנות. כשגר במוסקבה, הרגיש צורך של ממש לצלם תמונות למז-כרת. הצילומים של מקסים שבהם רואים את העיר אילת מדברים בעד עצמם. לדבריו, חבל שאף צילום אינו מסוגל להעביר את כל היופי שקולטת עין.

PARTICIPANTS



Amit Sharabi

עמית שרעבי



Vladimir Repkin (1951-2008)

ולדימיר רפקין ז"ל



Lev Reitblat

לב רייטבלט



Vladimir Radzievsky

ולדימיר רדזייבסקי



Boris Ravich

בוריס רביץ

עמית שרעבי הינו יליד הארץ אשר עזב ללוס אנג'לס, ארץ ה"ב, ללימודי פוטוגרפיה (צילום עיתונאי ודוקומנטרי). שם שהה כ-6 שנים. עמית נחשף במקביל ללימודי הציור לום העיתונאי גם לסודות עבודת הסטודיו באמצעות צלם שהסכים לחלוק עימו את הידע ושיתף אותו בעבודות צילום בעבור מגזינים, דוגמת ספורטס אילוסטרייטד, גייד פוסט וג'יט מגזין. בזכות הידע הנרחב, עמית מצלם בפילם ובדיגיטלי יחד, ברחוב כמו גם בסטודיו.

בימים אלה עובד על תערוכה שתעסוק בנושא החיים ברחובות. לאחרים באמצעות עבודותיו.

נולד ב-1951 באוקראינה. התחיל ללמוד צילום בגיל 20, בוגר הפקולטה לצילום באוניברסיטת האמנויות של מוסקבה. ניהל מועדון צילום באוקראינה והיה חבר אגודת אמני הצילום של אוקראינה. זכה בפרסים רבים והשתתף בתערוכות צילום בינלאומיות. עלה לישראל ב-1995 וטבע. השתתף בתערוכות הצילום "שישה ימי בריאה" בחיפה ובירושלים.

נולד במוסקבה בשנת 1957. ד"ר למדעי מתמטיקה. עלה לישראל ב-1990. עבד בתור חוקר באוניברסיטה העברית בירושלים. כעת עובד בתחום ההיי-טק.

נולד ב-1961 באוקראינה. חי בישראל מאז 1990. יועץ פיננסי ורואה חשבון במקצועו. מתעניין בצילום אמנותי מזה שנתיים. מצלם בעיקר נופים עירוניים ודיוקנאות בז'אנרים שונים. חבר במועדון הצילום "צפון", נטל חלק בכמה תערוכות צילום במסגרת המועדון והמרכז לתרבות צרפת בתחרות עומד בראשו.

נולד ב-1961 באוקראינה. חי בישראל מאז 1990. יועץ פיננסי ורואה חשבון במקצועו. מתעניין בצילום אמנותי מזה שנתיים. מצלם בעיקר נופים עירוניים ודיוקנאות בז'אנרים שונים. חבר במועדון הצילום "צפון", נטל חלק בכמה תערוכות צילום במסגרת המועדון והמרכז לתרבות צרפת בתחרות עומד בראשו.

נולד ב-1961 באוקראינה. חי בישראל מאז 1990. יועץ פיננסי ורואה חשבון במקצועו. מתעניין בצילום אמנותי מזה שנתיים. מצלם בעיקר נופים עירוניים ודיוקנאות בז'אנרים שונים. חבר במועדון הצילום "צפון", נטל חלק בכמה תערוכות צילום במסגרת המועדון והמרכז לתרבות צרפת בתחרות עומד בראשו.

נולד ב-1961 באוקראינה. חי בישראל מאז 1990. יועץ פיננסי ורואה חשבון במקצועו. מתעניין בצילום אמנותי מזה שנתיים. מצלם בעיקר נופים עירוניים ודיוקנאות בז'אנרים שונים. חבר במועדון הצילום "צפון", נטל חלק בכמה תערוכות צילום במסגרת המועדון והמרכז לתרבות צרפת בתחרות עומד בראשו.

חבר באגודות צלמים AFIAP ו-EIPAS. בן 50, נולד, לדבריו, במשפחה יהודית טיפוסית - אמא רופאה ונכד מלחין. בגיל 13 התחיל להתעניין בצילום, ומאז לא הניח את המצלמה שלו לרגע. בשנת 1992 עלה לישראל. לפני 12 שנה הקים בנתניה מועדון צילום, וכעת הוא גם עומד בראשו.

חבר באגודות צלמים AFIAP ו-EIPAS. בן 50, נולד, לדבריו, במשפחה יהודית טיפוסית - אמא רופאה ונכד מלחין. בגיל 13 התחיל להתעניין בצילום, ומאז לא הניח את המצלמה שלו לרגע. בשנת 1992 עלה לישראל. לפני 12 שנה הקים בנתניה מועדון צילום, וכעת הוא גם עומד בראשו.

משתתפי הפסטיבל



Irene Kudish

אירנה קודיש



Vladimir Chumikov

ולדימיר ציומיקוב



Simion Fligel

סמיון פליגל



Paula Faiferman

פאולה פייפרמן



Igor Sigalov

איגור סיגלוב

יליד 1954, צלם אמן. עוסק בתחום הצילום באופן מקצועי משנת 1980. עד שעלה לישראל ב-1994, עבד באגודת הצילום והקולנוע במוסקבה והשתתף בתערוכות צילום רבות. החל משנת 1997 הוא משתתף בתערוכות הצילום השנתיות של מועדון הצילום "דלטה" בבאר-שבע. ב-2000 התקיימה בבאר-שבע תערוכתו האישית. החל מ-1998 משמש ולדימיר מנהל ורכז המועדון "דלטה". בעבודתו מתמקד בנושאים מגוונים, ביניהם נופ, דמות האדם ועולמו. עובד בתור צלם בעיתון "יוסטי" מרגע היווסדו, מפרסם את צילומיו בשבועון "ספוטניק", וניתן לראותם באתרי צילום בינלאומיים ובאתר החדשות של באר-שבע. השתתף בתערוכות בינלאומיות בציכיה ובסיביר, שם אף קיבל דיפלומה מיוחדת. בשנת 2007 נבחרו תצלומיו על ידי המשרד לקליטת העלייה ללוח שנה 2007-2008.

נולדה במוסקבה, ובשנת 1981 היגרה לקנדה. בעלת תואר בגרפיקה ועיצוב פנים. במהלך השנים השתתפה בתערוכות אישיות וקבוצתיות במונטריאול. התחילה להתעסק בצילום דוקומנטרי. בסוף שנת 2002 עלתה לישראל, ובשנת 2004 השתתפה בפסטיבל צילום "דלטה" בבאר-שבע. ב-2000 התקיימה בבאר-שבע תערוכתו האישית. החל מ-1998 משמש ולדימיר מנהל ורכז המועדון "דלטה". בעבודתו מתמקד בנושאים מגוונים, ביניהם נופ, דמות האדם ועולמו. עובד בתור צלם בעיתון "יוסטי" מרגע היווסדו, מפרסם את צילומיו בשבועון "ספוטניק", וניתן לראותם באתרי צילום בינלאומיים ובאתר החדשות של באר-שבע. השתתף בתערוכות בינלאומיות בציכיה ובסיביר, שם אף קיבל דיפלומה מיוחדת. בשנת 2007 נבחרו תצלומיו על ידי המשרד לקליטת העלייה ללוח שנה 2007-2008.

נולד ב-1955 באוקראינה. התחיל להתעניין בצילום בגיל 10 ותמיד אהב לצלם אנשים. בשנת 1990 עלה לישראל, ובשנת 1998, לאחר שחזר מימית, עבדה בגני חיות כחוקרת התנהגות בעלי חיים, וגם בתור צלמת שמתעניינת בחיים שמעל לפני המים ומתחתם במדינות שונות בעולם.

נולד ב-1955 באוקראינה. התחיל להתעניין בצילום בגיל 10 ותמיד אהב לצלם אנשים. בשנת 1990 עלה לישראל, ובשנת 1998, לאחר שחזר מימית, עבדה בגני חיות כחוקרת התנהגות בעלי חיים, וגם בתור צלמת שמתעניינת בחיים שמעל לפני המים ומתחתם במדינות שונות בעולם.

נולד ב-1952 ברוסיה. עלה לישראל בשנת 2005. משנת 1969 עוסק בצילום מקצועי. עבד בתור צלם עיתונות. משתתף בקביעות בתערוכות צילום אמנותי ובסלונים הצילום הבינלאומיים של FIAP במדינות שונות בעולם. אוהב לצלם דיוקנאות, שלדעתו חושפים את עולמו הפנימי של האדם. בימים אלה עובד על נושא דיוקנאות של תושבי ירושלים בסגנון צילום עתונאי.

נולד ב-1952 ברוסיה. עלה לישראל בשנת 2005. משנת 1969 עוסק בצילום מקצועי. עבד בתור צלם עיתונות. משתתף בקביעות בתערוכות צילום אמנותי ובסלונים הצילום הבינלאומיים של FIAP במדינות שונות בעולם. אוהב לצלם דיוקנאות, שלדעתו חושפים את עולמו הפנימי של האדם. בימים אלה עובד על נושא דיוקנאות של תושבי ירושלים בסגנון צילום עתונאי.

נולד ב-1952 ברוסיה. עלה לישראל בשנת 2005. משנת 1969 עוסק בצילום מקצועי. עבד בתור צלם עיתונות. משתתף בקביעות בתערוכות צילום אמנותי ובסלונים הצילום הבינלאומיים של FIAP במדינות שונות בעולם. אוהב לצלם דיוקנאות, שלדעתו חושפים את עולמו הפנימי של האדם. בימים אלה עובד על נושא דיוקנאות של תושבי ירושלים בסגנון צילום עתונאי.

נולד ב-1952 ברוסיה. עלה לישראל בשנת 2005. משנת 1969 עוסק בצילום מקצועי. עבד בתור צלם עיתונות. משתתף בקביעות בתערוכות צילום אמנותי ובסלונים הצילום הבינלאומיים של FIAP במדינות שונות בעולם. אוהב לצלם דיוקנאות, שלדעתו חושפים את עולמו הפנימי של האדם. בימים אלה עובד על נושא דיוקנאות של תושבי ירושלים בסגנון צילום עתונאי.

נולד ב-1952 ברוסיה. עלה לישראל בשנת 2005. משנת 1969 עוסק בצילום מקצועי. עבד בתור צלם עיתונות. משתתף בקביעות בתערוכות צילום אמנותי ובסלונים הצילום הבינלאומיים של FIAP במדינות שונות בעולם. אוהב לצלם דיוקנאות, שלדעתו חושפים את עולמו הפנימי של האדם. בימים אלה עובד על נושא דיוקנאות של תושבי ירושלים בסגנון צילום עתונאי.

נולד ב-1952 ברוסיה. עלה לישראל בשנת 2005. משנת 1969 עוסק בצילום מקצועי. עבד בתור צלם עיתונות. משתתף בקביעות בתערוכות צילום אמנותי ובסלונים הצילום הבינלאומיים של FIAP במדינות שונות בעולם. אוהב לצלם דיוקנאות, שלדעתו חושפים את עולמו הפנימי של האדם. בימים אלה עובד על נושא דיוקנאות של תושבי ירושלים בסגנון צילום עתונאי.

בדרך לאילת 09
פסטיבל הצילום הישראלי לאמנים עולים
לציון 60 שנה לעיר אילת

בפסטיבל מוצגות יצירותיהם של 20 צלמים
מתשע מדינות שעלו לישראל בין השנים 1990–2007.
כרזיקט זה הוקם בסיוע מרכז לקליטת אמנים עולים.

תודתנו לרשומים מטה שסייעו בארגון הפסטיבל:

מוטי רוזנבלום, יועץ תקשורת
סיגל איבס, מנכ"ל מועדון אוניברסיטת ת"א, הבית הירוק
בקי אהרוני, המשרד לקליטת העלייה, מחוז הדרום וירושלים
רות עופרי, מנהלת תיירות הים האדום
אולג צירנומורץ, עיריית אילת
חנן מוסקביץ, מנהל נמל תעפה אילת עובדה
דני תובל, מנהל בית הנתיבות בשדה אילת
עו"ד אלכסנדר מרגולין
ד"ר עירית ציפר
ד"ר איתן איילון
לינדה גפן, עורכת אנגלית
לסיה וויסקון, היסטוריונית של אמנות
גאורגי סטוליארוב, צלם סטילס

שימוש מסחרי מכל סוג בחומר הכלול בקטלוג זה אסור בהחלט, אלא ברשות מפורשת בכתב מהמו"ל
כל הזכויות שמורות לקביטקובסקי ארט © Kwitkowski Art 2009
P.O.B. 17061, Tel Aviv 61170, Israel • Tel. 972-54-4451-313
www.artphotoisrael.co.il • info@artphotoisrael.co.il

הוצא לאור ע"י מנזון האוס
סימטת מזל דגים 2, יפו העתיקה
mannsohn.house@gmail.com
טלי 054-7241401

עוצב ע"י אלכסנדר סטודיו לעיצוב גרפי
www.artphotoisrael.co.il/ganelinsasha.htm
ganelin@netvision.net.il
טלי 054-4288894

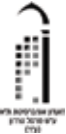
הודפס ע"י שחף דפוס והפקה
p-shahaf@015.net.il • www.sh-print.co.il
טלי 03-6871440

על השער - צילומים מאת לאוניד פדרול

KWITKOWSKI Art

MANN
SOHN
HOUSE

a l e
x a n
d e r
graphic
design
studio



בדרך לאילת 09

פסטיבל הצילום הישראלי לאמנים עולים

הוועד המארגן של הפסטיבל
"בדרך לאילת"

THE ORGANIZING COMMITTEE OF THE
"ON THE ROAD TO EILAT" FESTIVAL

לאוניד פדרול - מנהל ואוצר הפסטיבל
אלינה קביטקובסקי - מפיקה
אלכסנדר גנלין - מנהל אמנותי
יוליאנה גורקורוב - עוזרת האוצר
מרינה בוגדן - מנהלת יחסי ציבור

Leonid Padrul – Manager and Curator
Ellina Kwitkowski – Producer
Sasha Ganelin – Art Director
Yuliana Gorkorov – Curator Assistant
Marina Bogdan – Public Relations Manager



המשרד לקליטת העלייה
משרד התרבות והספורט
בסיוע מרכז לקליטת אמנים עולים

On the Road to Eilat 09

Israel's Photography Festival for New Immigrant Artists

For the 60th Anniversary of Eilat

KWITKOWSKI *Art*



Printed in Israel
Tel Aviv – Jaffa
2009